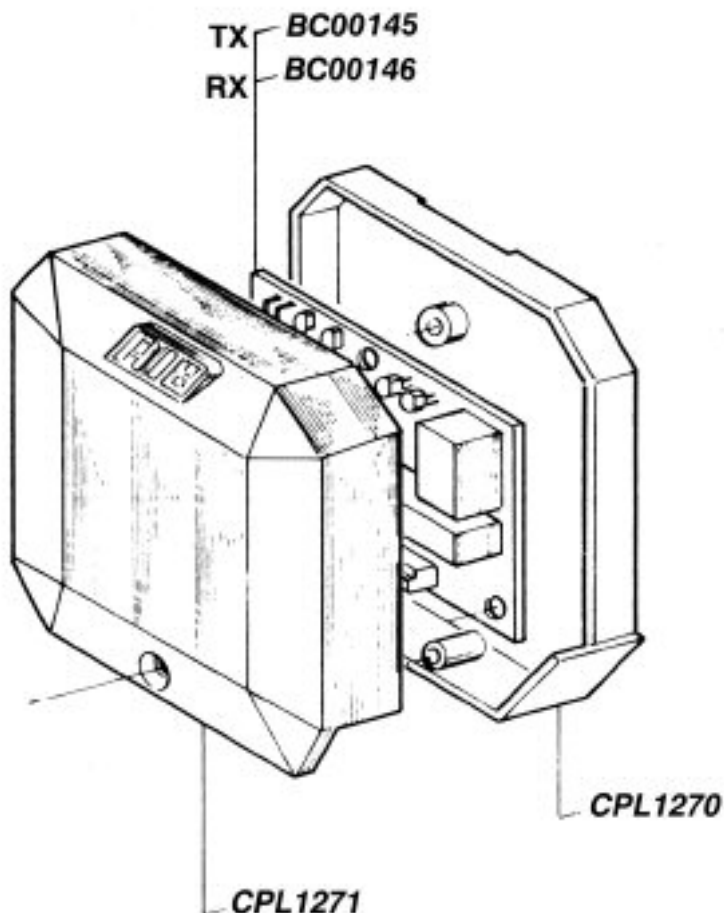
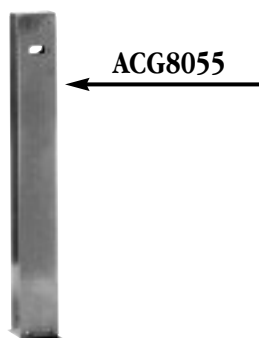
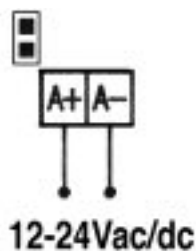
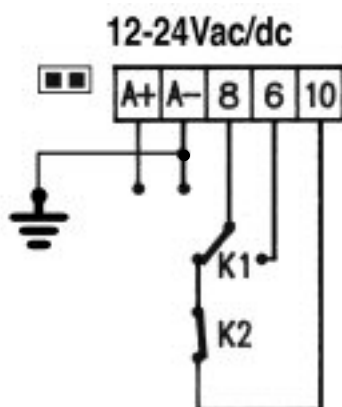
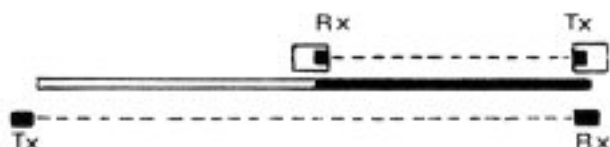


RICEVITORE
 RECEPTEUR
 RECEIVER
 EMPFÄNGER

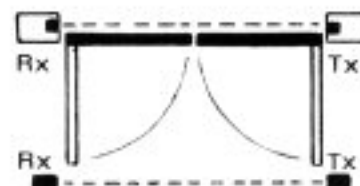
TRASMETTITORE
 ÉMETTEUR
 TRANSMITTER
 SENDER



CANCELLO SCORREVOLE
 PORTAIL COULISSANT
 SLIDING GATE
 SCHIEBETOR



CANCELLO A BATTENTE
 PORTAIL A BATTANTS
 SWING GATE
 FLÜGELTOR



ITALIANO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- CONTENITORI esterni in policarbonato e abs
- ALIMENTAZIONE 12-24Vac/dc (selezionabile tramite jumper su circuito elettronico. Se aperto 24V, se chiuso 12V).
- TRASMETTITORE modulato con diodo infrarosso
- LED VERDE, acceso segnala che il TRASMETTITORE è alimentato.
- LED ROSSO, acceso segnala che il RICEVITORE è allineato. (N.B. a taratura avvenuta si spegne quando si interpone un ostacolo).
- DUE RELÉ nel ricevitore (K1 normalmente eccitato, K2 normalmente diseccitato) per controllo reciproco di funzionamento nel caso di guasto a uno dei due.
- DISTANZA MAX di funzionamento in condizioni ottimali circa 10 mt.

ISTRUZIONI MONTAGGIO E TARATURA

Fissare i contenitori esterni sui pilastri o sulle colonnine ad un'altezza di circa 40÷60cm dal suolo e ad una distanza max di 10cm dalla zona di convogliamento o schiacciamento o subito dopo l'ingombro dato da un'eventuale costa.
 In caso di montaggio di due coppia di fotocelle, posizionatele come indicato dagli schemi.
 In caso di ante su cancelli a battente la distanza di 10cm è da misurare nella posizione delle ante aperte (punto 6.1.4.1. NORMATIVA ITALIANA PER LA PROTEZIONE CONTRO GLI INFORTUNI PROVOCATI DAI CANCELLI, PORTE, PORTONI MOTORIZZATI UNI8612).

TARATURE ED ALLINEAMENTO non indispensabili.

In ogni caso si consiglia di posizionare le fotocelle alla stessa altezza e allineate tra loro.

FRANÇAISE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- CONTENEURS en abs et polycarbonate.
- ALIMENTATION 12-24Vca/cc (Il est sélectionnable au moyen d'un jumper sur le circuit électronique. S'il est ouvert 24V, s'il est fermé 12V).
- ÉMETTEUR modulé avec diode infrarouge
- LED VERTE, allumée, signale que le émetteur est alimenté.
- LED ROUGE, allumée, signale que le récepteur est aligné. (N.B. le tarage ayant été effectué, elle s'éteint au moment où un obstacle s'interpose).
- DEUX RELAIS dans le récepteur (K1 normalment excité, K2 normalment désexité) pour un contrôle réciproque de fonctionnement en cas de panne.
- DISTANCE MAX de fonctionnement dans des conditions optimales, d'environ 10m.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE REGLAGE

Fixer les carters sur les piliers ou potelets à une hauteur d'environ 40 ou 60cm du sol et à une distance de 10cm par rapport à l'alignement du portail fermé, et dans le cas d'un portail à battant, les positionner à 10 cm des vantaux ouverts.

Dans le cas de montage d'un double barrage de cellules, les positionner comme sur le schéma.

REGLAGE ET ALIGNEMENT ne sont pas indispensables.

Toutefois, on conseille de positionner les photocellules à la même hauteur et à la même inclinaison

ENGLISH

TECHNICAL FEATURES

- ABS and polycarbonate containers.
- Power supply 12-24V ac/dc (Select with a jumper switch on the circuit board. Open 24V, closed 12V).
- Modulated transmitter with infrared diode.
- GREEN LED, when lit this signals that the transmitter is fed.
- RED LED, when lit this signals that the receiver is aligned (N.B. when you have finished calibrating, this goes off when there are obstacles in the way).
- TWO RELAYS IN THE RECEIVER (K1 normally excited, K2 normally deactivated) for a reciprocal control of the operation if there is a failure.
- MAX. OPERATING DISTANCE in optimal operating conditions: Approx 10 mt.

SETTING AND MOUNTING INSTRUCTIONS

Fit the external casings on the pillars or columns at approximately 40-60cm from the floor and 10 cm-distance from the conveyance or deflection area or immediately next to the space taken by the anti-conveyance frame.

When mounting the double couple of photoelectric cells, position as shown in the layouts.

In case of leaf gates, 10cm distance must be calculated when the gate leaves are open.

SETTING AND ALIGNMENT are not absolutely necessary.

However, we advise you to position the photo cells at the same height and at the same inclination.

DEUTSCH

TECHNISCHE MERKMALE

- Behälter aus ABS und Polycarbonat.
- Speisung 12-24VWs/Gs (Die Wahl der Spannung erfolgt durch die Brücke auf die plattine. Wenn auf 24V, wenn zu 12V).
- MODULIERTER SENDER mit Infrarot-Diode.
- GRÜNE LED-ANZEIGE: leuchtet sie auf, so ist der Sender gespeist.
- ROTE LED-ANZEIGE: leuchtet sie auf, so ist der Empfänger gespeist (Bitte beachten Sie: Wenn das Gerät geeicht ist, schaltet sich diese Anzeige aus, sobald ein Hindernis im Weg ist)
- ZWEI RELAIS IN DEM EMPFÄNGER (K1 ist normalerweise erregt, K2 ist normaler weise nicht erregt) zur gegenseitigen Betriebskontrolle im Falle einer Störung .
- MAXIMALER ABSTAND für einen Betrieb unter optimalen Bedingungen: ca. 10 m.

MONTAGE - UND EICHUNGSANWEISUNGEN

Die Außenbehälter auf Pfeilern oder Säulen an einer Höhe von ca. 40-60cm vom Boden und an einer Entfernung von 10cm vom Forderungs- oder Zerdrückungsgebiet oder sofort nach dem Raumbedarf von einer evtl. Kontaktleiste befestigen.

Im Falle von drehenden Flügeln, soll der 'abstand von 10cm mit geöffneten Flügeln gemessen werden

Im Falle von Montage von einem doppelten Paar von Photozellen, It. Schämen positionieren.

EICHUNG UND FLUCHTUNG sind nicht unbedingt erforderlich.

Es wird allerdings empfohlen, die Photozellen in derselben Höhe und mit derselben Schrägstellung anzubringen.